

TRANS: Revista de traductología

ÍNDICE DE AUTORES

2013-2023

Autor	Título	Año	Número	Páginas
Abril Martí, M ^a Isabel	La interpretación en contextos de violencia de género con referencia al caso español. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	77-94
Acién Martín, Marina ; Rojas García, Juan	Una exploración de la traducción editorial en España. Entrevistas a profesionales de la edición y la traducción literaria. (Entrevistas)	2020	Nro. 24	485-502
Ahmed Mahmoud, Yasmeeen Mahmoud	El Lazarillo de Tormes en árabe: la traducción de paremias y locuciones. (Artículo)	2013	Nro. 17	117-138
Aixelá, Javier Franco ; et al.	Un proyecto colaborativo didáctico y profesionalizante en torno a la traducción de los sonetos de William Shakespeare. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	319-333
Aja Sánchez, José Luis	«Dándole a la pluma»: la recepción de Winesburg, Ohio (Sherwood Anderson, 1919) en España a través de sus traducciones. (Miscelánea Literaria)	2021	Nro. 25	179-197
Albeetar, Abdallah Jamal	Interpretation in health services during the pilgrimage season: a case study. (Nota)	2019	Nro. 23	289-297
Alcalde Peñalver, Elena ; Santamaría Urbieto, Alexandra	Primera aproximación a la caracterización de los informes periciales contables (inglés-español) en el ámbito judicial mediante un estudio de corpus. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	167-190
Alonso Gómez, Marina	La traducción del discurso de los personajes indios en A Passage To India de E. M. Forster. (Artículo)	2018	Nro. 22	169-183
Alonso Gómez, Marina	Entrevista con Miguel Ángel Montezanti, profesor, investigador y traductor. (Entrevista)	2018	Nro. 22	279-290
Alonso-Jiménez, Elisa	Francisco Ayala y su aproximación profesional a la teoría y la práctica de la traducción. (Artículo)	2015	Nro. 19 (2)	195-209
Álvaro Aranda, Cristina	La traducción de materiales sanitarios sobre la COVID-19 para población inmigrante: análisis exploratorio de propuestas en España. (Nota)	2020	Nro. 24	455-468
Álvaro Aranda, Cristina	"I Don't Know, I'm Just the Interpreter": A first approach to the role of healthcare interpreters beyond bilingual medical encounters. (Miscelánea Interpretación)	2021	Nro. 25	395-412
Alvstad, Cecilia ; Johnsen, Åse	La traducción de la literatura infantil y juvenil. (Dosier)	2014	Nro. 18	9-14
Amato, Amalia ; Mack, Gabriele	The ImPLI project, pre-trial interpreting in Italy and the transposition of directive 2010/64/EU. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	43-56
Anssari-Naim, Saida ; Hernández Sacristán, Carlos	Memoria de trabajo e interpretación simultánea: Propuesta de un test adaptado de retención de palabras. (Miscelánea Interpretación)	2021	Nro. 25	413-431
Arampatzis, Christos	Las variedades no estándar en la comedia de situación estadounidense y su doblaje	2013	Nro. 17	85-102

	al español: un estudio descriptivo. (Dosier)			
Arnáiz-Uzquiza, Verónica ; Igareda González, Paula	Machine Translation and Post-editing in AVT: A Pilot Study on a Rising Practice. (Miscelánea Audiovisual)	2023	Nro. 27	197-214
Autores Varios	Reseñas	2013	Nro. 17	223-252
Autores Varios	Reseñas	2014	Nro. 18	251-280
Autores Varios	Reseñas	2015	Nro. 19 (2)	298-328
Autores Varios	Reseñas	2016	Nro. 20	123-158
Autores Varios	Reseñas	2017	Nro. 21	287-315
Autores Varios	Reseñas	2018	Nro. 22	291-317
Autores Varios	Reseñas	2019	Nro. 23	325-366
Autores Varios	Reseñas	2020	Nro. 24	513-530
Autores Varios	Reseñas	2021	Nro. 25	584-616
Autores Varios	Reseñas	2022	Nro. 26	387-404
Autores Varios	Reseñas	2023	Nro. 27	257-315
Ávila-Cabrera, José Javier	The treatment of offensive and taboo terms in the subtitling of Reservoir Dogs into Spanish. (Artículo)	2016	Nro. 20	25-40
Baigorri Jalón, Jesús ; Russo, Mariachiara	Interpreting in Legal Settings, an Introduction. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	11-14
Baños, Rocío	La compensación como estrategia para recrear la conversación espontánea en el doblaje de comedias de situación. (Dosier)	2013	Nro. 17	71-84
Barberá Úbeda, José Manuel	Decision-making in Song Translation: An Approach to the Spanish Translation of David Bowie's Song 'Space Oddity'. (Artículo)	2019	Nro. 23	149-167
Baxter, Robert Neal	Judge a Book by its Cover: a paratranslational approach to the translation of The Communist Manifesto in the minority languages of the Spanish State. (Dosier)	2020	Nro. 24	33-51
Bernabé Pons, Luis F.	Las distintas facetas de las traducciones del árabe en la España del siglo XVI. Apuntes de un panorama diverso. (Dosier)	2021	Nro. 25	133-154
Bescós Prat, Pere	«Sicilia Litterata»: traducción y conflicto civil catalán (1462-72). (Nota)	2016	Nro. 20	113-121
Bestué, Carmen	El deber de información como criterio de aceptabilidad de las traducciones jurídicas de las páginas web. (Artículo)	2015	Nro. 19 (2)	225-241
Blanco Mayor, José Manuel	Análisis comparativo de la función semántico-pragmática del uso de los diminutivos en la traducción literaria español-alemán: el caso de Últimas tardes con Teresa de	2021	Nro. 25	199-222

	Juan Marsé. (Miscelánea Literaria)			
Bolaños Medina, Alicia	La investigación de las diferencias individuales en traductología cognitiva. (Artículo)	2014	Nro. 18	199-214
Borham Puyal, Miriam ; Escandell Montiel, Daniel	Quijobytes: reflejos especulares del mito quijotesco en el ocio electrónico. (Dosier)	2017	Nro. 21	49-62
Botella Tejera, Carla ; García Celades, Yeray	La intertextualidad en Zootrópolis. ¿Cosa de niños?. (Artículo)	2019	Nro. 23	169-182
Brescia Zapata, Marta ; Matamala, Anna	La audiodescripción de la violencia. Estudio descriptivo de tres películas de Quentin Tarantino. (Dosier)	2020	Nro. 24	111-128
Briguglia, Caterina	Pier Paolo Pasolini y el imperioso afán por traducir. (Nota)	2013	Nro. 17	187-193
Bueno García, Antonio	La traducción religiosa en España en el siglo XVI. (Dosier)	2021	Nro. 25	107-132
Calvillo R., Juan Carlos	«La medida exacta de su luz»: Emily Dickinson y las «versiones a ojo» de Gilberto Owen. (Artículo)	2018	Nro. 22	237-247
Cámara Aguilera, Elvira	El humor y otros problemas de traducción en Charlie y el gran ascensor de cristal de Roald Dahl. (Dosier)	2014	Nro. 18	107-121
Cañada Pujols, Maria Dolors ; Andújar Moreno, Gemma	Creencias y prácticas de los docentes de traducción en torno a la evaluación: estudio exploratorio. (Miscelánea Didáctica)	2023	Nro. 27	215-231
Carbajosa Palmero, Natalia	Between Strangeness and Natural Equivalences: Translating Lorine Niedecker's Experimental Poetry. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	191-204
Caro Dugo, Carmen	La traducción de los derivados diminutivos lituanos en las versiones inglesas y española de Las estaciones del año, de Kristijonas Donelaitis. (Artículo)	2015	Nro. 19 (2)	183-193
Carpintero, Rafael	Dispositio y compositio en la traducción de poesía turco-español. (Artículo)	2018	Nro. 22	99-114
Carrasco, Cristina	Traducción, negociación identitaria y violencia simbólica en un mundo migrante y heterogéneo: el caso de The Arrangers of Marriage, de Chimamanda Ngozi Adichie. (Dosier)	2019	Nro. 23	129-145
Casas-Tost, Helena ; Ling, Niu	La extranjerización como método traductor: coincidencias y divergencias entre Lu Xun y Venuti. (Artículo)	2014	Nro. 18	183-197
Cascales Serrano, Miguel Ángel	Variedades diatópicas del español y español neutro en traducción farmacéutica: una reflexión académica desde una perspectiva profesional. (Miscelánea Científica)	2021	Nro. 25	459-473
Cerezo Merchán, Beatriz	La formación en Traducción Audiovisual en España: Un estudio de caso empírico-descriptivo. (Artículo)	2013	Nro. 17	167-183
Chaume, Frederic	Panorámica de la investigación en traducción para el doblaje. (Dosier)	2013	Nro. 17	13-34
Cifuentes-Férez, Paula	The impact of typological differences on the perceived degree of dynamicity in motion events. (Artículo)	2017	Nro. 21	169-185
Cohen, Eli	(In) Decorous Mirth: Phillips's 1687 Translation of Don Quijote and the Social	2017	Nro. 21	75-91

	Function of Humor. (Dosier)			
Consejo de Redacción	TRANS al cabo de veinticinco años. (Presentación)	2021	Nro. 25	11-11
Consejo de Redacción	TRANS, hacia su medio siglo de vida. (25 años de "Trans"-Textos de las charlas)	2022	Nro. 26	351-351
Coromina Pou, Eusebi	Las primeras traducciones al catalán y al español de La Princesse de Clèves (1678). Un clásico francés que abre paso a la novela moderna. (Artículo)	2016	Nro. 20	41-55
Cuadra Mora, Belén	“Si no es él, entonces es ella”: determinación e indeterminación de género en la traducción literaria de chino a español. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2023	Nro. 27	11-30
Dasilva, Xosé Manuel	La opacidad de la autotraducción entre lenguas asimétricas. (Artículo)	2015	Nro. 19 (2)	171-182
Dasilva, Xosé Manuel	La autotraducción opaca en la obra bilingüe de Carlos G. Reigosa. (Artículo)	2018	Nro. 22	223-235
Dasilva, Xosé Manuel	Traducir el texto autotraducido y retroautotraducido: A sombra cazadora, de Suso de Toro. (Miscelánea Literaria)	2022	Nro. 26	109-122
Di Meglio, Estefanía	La escritura de la memoria como acto de traducción. La traducción como trabajo de memoria. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	229-244
Díaz-Pérez, Francisco Javier	Translation of Interjections and Subtitling: A Study Based on the BETA Corpus of TV Series and Film Subtitles. (Miscelánea Audiovisual)	2023	Nro. 27	151-171
Diéguez Morales, María Isabel ; Sepúlveda Salas, Javiera Paz	La línea de apoyo a la traducción del Consejo Nacional del Libro y la Lectura. Un aporte a la institucionalización de la traducción en Chile. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	205-228
Dimopoulou, Peristera	Traductores dobles. Entrevista a Dimitris Pournias y Dimitris Issigonis. (Entrevista)	2013	Nro. 17	211-222
Domínguez-Santana, Alberto ; Bolaños-Medina, Alicia	La traducción mediante voces superpuestas del lenguaje espontáneo de los documentales audiovisuales sobre moda. (Miscelánea Audiovisual)	2023	Nro. 27	173-196
El Dannanah, Noha El Hag Hassan	El uso de arabismos en la traducción literaria del árabe al español: estudio de tres casos de narrativa contemporánea. (Miscelánea Literaria)	2021	Nro. 25	223-243
Eremina, Ekaterina	El rol de la ideología en la consagración de la obra de Julio Cortázar en la URSS. (Dosier)	2019	Nro. 23	111-127
Escudero, Tanya	Panorámica de las traducciones de los Sonetos de Shakespeare al español. (Artículos Bibliográficos)	2021	Nro. 25	565-581
Estany Freire, Lara	Los efectos de la censura franquista sobre la traducción catalana de narrativa en los años sesenta: una perspectiva panorámica. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	245-262
Falcón, Alejandrina	Hacia el hondo bajo fondo: prohibición y censura de traducciones en la Argentina (1955-1972). (Dosier)	2019	Nro. 23	83-96
Fani, Aria ; Hayes, John L.	Basmala: Translating An Iconic Phrase. (Nota)	2017	Nro. 21	253-259
Faria, Dominique	Le travail du traducteur par lui-même au dix-neuvième siècle : analyse du paratexte	2017	Nro. 21	207-218

	de deux traductions françaises de Os Lusíadas (1825 et 1842). (Artículo)			
Fernández Gil, María Jesús	Injerencia de la americanización del Holocausto en España: Diario de Ana Frank. Un canto a la vida y El encierro. (Dosier)	2019	Nro. 23	35-50
Fernández Rodríguez, Carmen María	Maria Edgeworth's Arrival in Galician Literature: O castelo Rackrent (2022). (Miscelánea Literaria)	2023	Nro. 27	85-97
Fernández-Rosique, Marina	El Parlamento Europeo y el lenguaje no sexista: un análisis desde la perspectiva de la lingüística de corpus. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2023	Nro. 27	31-49
Fernández, Carmen María	Ireland for French-Speaking Readers: Maria Edgeworth's "Les gants de Limerick" (1808). (Miscelánea)	2020	Nro. 24	303-318
Ferré, Juan Francisco ; Bush, Peter	Versiones del Quijote. (Dosier)	2017	Nro. 21	10-13
Ferrer, María R. ; Sanz, Raquel	El doblaje de Profilage: Un estudio de caso. (Artículo)	2018	Nro. 22	149-167
Fu, Xiaoqiang ; Zhao, Zhili ; Xie, Hanghang	Traducción de los términos culturales de las fórmulas médicas tradicionales chinas al español. (Miscelánea Científica)	2022	Nro. 26	251-261
Gaber, Mahmoud ; Corpas Pastor, Gloria ; Omer, Ahmed	Speech-to-Text Technology as a Documentation Tool for Interpreters: a new approach to compiling an ad hoc corpus and extracting terminology from video-recorded speeches. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	263-281
Gallego Hernández, Daniel	A vueltas con la traducción inversa especializada en el ámbito profesional. Un estudio basado en encuestas. (Nota)	2014	Nro. 18	227-238
García de Toro, Cristina	Traducir literatura para niños: de la teoría a la práctica. (Dosier)	2014	Nro. 18	123-137
García Ferreras, Alicia	Catálogo de obras de Traductología (2019-2021). (Artículos Bibliográficos)	2021	Nro. 25	551-564
García Jiménez, Rocío ; García Luque, Francisca ; Jiménez Carra, Nieves	Interacciones entre Imágenes, Textos y Sonidos en Traducción. (Presentación Dosier)	2020	Nro. 24	15-16
García-Izquierdo, Isabel ; Conde, Tomás	Necesidades documentales del traductor médico en España. (Artículo)	2014	Nro. 18	141-162
García-Prieto, Victoria	La audiodescripción en televisión lineal y bajo demanda: el caso de TVE. (Dosier)	2020	Nro. 24	129-144
Gargatagli, Anna	La traducción en América en el siglo XVI. (Dosier)	2021	Nro. 25	61-88
Garrido, Carlos	El traductor no especialista ante la presencia de deficiencias factuales en el texto de partida didáctico o divulgativo: un estudio de caso sobre lo ideal, lo suficiente y lo inaceptable. (Artículo)	2018	Nro. 22	115-132
Garrido, Carlos	Neologismos acuñados por el traductor en la traducción de textos destinados a la enseñanza y divulgación de la ciencia. (Miscelánea Científica)	2021	Nro. 25	475-490
Ghidhaoui, Hend	Traducción y divulgación de los títulos científicos altamente especializados en la prensa española y francófona. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	283-302

Gilbert, Claire	Gobernar por traducción: la memoria de los traductores estatales en la política árabe de los Austrias. (Dosier)	2021	Nro. 25	155-176
Godayol, Pilar	Josep Maria Castellet, editor de autoras feministas traducidas. (Artículo)	2016	Nro. 20	87-100
Gómez Pérez, Carmen	Heterolingüismo en las versiones multilingües del cine clásico: el caso de Der blaue Engel. (Miscelánea Audiovisual)	2022	Nro. 26	161-180
González Rodríguez, M.ª Jesús	Interpretar escuchas telefónicas en ámbito judicial: análisis descriptivo y metodología operacional. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	109-129
González Vallejo, Rubén	Ecoalfabetización en el aula de traducción: apuntes y propuestas. (Miscelánea Didáctica)	2022	Nro. 26	263-280
González-Pastor, Diana María ; Candel-Mora, Miguel Ángel	La neología del turismo 2.0: análisis de la creación léxica y retos para la traducción. (Artículo)	2018	Nro. 22	81-97
Gossas, Carina ; Norberg, Ulf	Translating non-standard forms of reported discourse in children's books: Den tredje grottans hemlighet by Swedish author P. O. Enquist in French and German as a case in point. (Dosier)	2014	Nro. 18	85-105
Gutiérrez Almenara, Angelina	La literatura contemporánea árabe a través de sus cubiertas: un análisis desde la retórica visual. (Miscelánea Literaria)	2023	Nro. 27	99-119
Gutiérrez Bregón, Silvia	La competencia intercultural en la profesión del traductor: aproximación desde la formación de traductores y presentación de un estudio de caso. (Artículo)	2016	Nro. 20	57-74
Haro-Soler, María del Mar ; Rojas-García, Juan	Eliminando fronteras entre el aula y el mercado laboral: fomento de la empleabilidad del estudiantado de Traducción e Interpretación. (Miscelánea Didáctica)	2023	Nro. 27	233-256
Hernández Rodilla, Itziar	¿Qué puede cambiar la literatura para los traductores?. (Nota)	2018	Nro. 22	251-258
Hertog, Erik	Looking back while going forward: 15 years of legal interpreting in the EU. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	15-31
Hong, Shiguang ; Galán-Mañas, Anabel	Retos de la formación en Traducción e Interpretación en China: análisis de los "mejores grados". (Miscelánea Didáctica)	2022	Nro. 26	281-295
Horcas-Rufián, Sara	Estudio exploratorio-descriptivo de la direccionalidad de la traducción: la perspectiva del traductor en formación. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	335-352
Ingberg, Pablo	Una historia de Shakespeare en Losada. (Artículos bibliográficos)	2022	Nro. 26	373-385
Jiménez Camacho, Fiorella Patricia ; Torres Sanchez, Carol Lizbeth	"¿Y hoy qué hago? / Oh Lor, what'll I do now?": traducción al inglés de los rasgos orales de Cuentos del tío Lino. (Miscelánea Literaria)	2023	Nro. 27	135-150
Jüngst, Heike Elisabeth	The potential of integrating dubbing activities in the translation classroom. (Dosier)	2013	Nro. 17	103-114
Kamel Jabar, Fadhil	Conversión y Traducción. Entrevistas con Abdelghani Melara Navío y Raúl González	2015	Nro. 19 (2)	279-295

	Bórnez. (Entrevista)			
Kubyshina Murzina, Natalia	Análisis y estudio de la primera traducción de la Oda al Ser Supremo de Derzhavin al español. (Artículo)	2016	Nro. 20	103-112
Leonavičienė, Aurelija	Stratégies linguistiques et socioculturelles de la traduction des diminutifs lituaniens en français. (Artículo)	2015	Nro. 19 (2)	211-223
Leonavičienė, Aurelija	Transfert culturel de l'intertextualité dans les traductions littéraires du lituanien en français. (Artículo)	2019	Nro. 23	221-231
Lertola, Jeniffer	From Translation to Audiovisual Translation in Foreign Language Learning. (Artículo)	2018	Nro. 22	185-202
Lindgren, Charlotte	La voix de l'enfant dans l'œuvre traduite en français de Moni Nilsson. (Dosier)	2014	Nro. 18	67-83
Llopart Babot, Sandra	Reading Black Female Voices in Spain: Towards a translation history of African American women's literature. (Miscelánea Literaria)	2021	Nro. 25	245-264
Llopis Mestre, Sara ; Zaragoza Ninet, Gora	Censorship and Translation into Spanish of the Lesbian Novel in English: the case of Rubyfruit Jungle (1973). (Miscelánea)	2020	Nro. 24	353-374
Lombardo, Andrea Laura	La traducción al español de We should all be Feminists de Chimamanda Ngozi Adichie desde una perspectiva dialógico-polifónica. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2022	Nro. 26	27-41
López Guix, Juan Gabriel	De espejos y máscaras. Una propuesta para la traducción de los lenguajes «rotos». (Nota)	2015	Nro. 19 (2)	265-276
López Guix, Juan Gabriel	De Agincourt a Eton y más allá: la Alicia en el país de las maravillas de Rafael Ballester Escalas y sus secuelas. (Artículo)	2017	Nro. 21	131-167
López Guix, Juan Gabriel	Biblias políglotas y traducciones bíblicas al castellano en el siglo XVI. (Dosier)	2021	Nro. 25	17-60
López Guix, Juan Gabriel	Traducir en 1997: faxes, módems y el futuro. (25 años de "Trans"-Textos de las charlas)	2022	Nro. 26	353-360
López Márquez, Alicia M. ^a	Filosofía del Renacimiento en la traducción de Hernando de Hozes. (Nota)	2013	Nro. 17	195-201
Lorenzo, Lourdes	Paternalismo traductor en las traducciones del género infantil y juvenil. (Dosier)	2014	Nro. 18	35-48
Luque Colmenero, M. Olalla	«Como si sus ojos fueran soles»: la marcación de la metáfora en la audiodescripción de arte para personas ciegas y con baja visión. (Miscelánea Audiovisual)	2021	Nro. 25	333-347
Manterola Agirrezabalaga, Elizabete ; Tamayo, Ana	El trasvase del multilingüismo y sus funciones en Handia. (Miscelánea Audiovisual)	2021	Nro. 25	305-331
Marc, Isabelle	Brassens en España: un ejemplo de transferencia cultural. (Artículo)	2013	Nro. 17	139-149
Marín Hernández, David	Una traducción baudelaيرية de los Petits poèmes en prose. (Artículo bibliográfico)	2013	Nro. 17	205-210
Martí Ferriol, José Luis	Efecto de la terminología especializada en la velocidad de lectura de subtítulos en la	2022	Nro. 26	201-212

	modalidad de fansubbing: el caso de The Good Doctor. (Miscelánea Audiovisual)			
Martín Ruano, Maria Rosario	De evoluciones y retos en la investigación traductológica del siglo XXI. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2022	Nro. 26	43-63
Martín Ruano, Maria Rosario	La traducción: ese oscuro objeto de desvelos. Un cuarto de siglo de avances en la traductología. (25 años de "Trans"-Textos de las charlas)	2022	Nro. 26	361-370
Martínez Fernández, Juan Pascual	La traducción de obras de ciencia ficción de autoras de habla inglesa. (Nota)	2018	Nro. 22	269-275
Martínez Pleguezuelos, Antonio Jesús	Representación y traducción del camp talk en el cine de Almodóvar: los casos de La mala educación y Los amantes pasajeros. (Artículo)	2017	Nro. 21	235-249
Martínez Pleguezuelos, Antonio Jesús	Violencia simbólica y translingüismo en la (re)escritura de Guapa de Saleem Haddad. (Dosier)	2019	Nro. 23	19-34
Martinez-Martinez, Silvia ; Álvarez de Morales Mercado, Cristina	El subtítulo para personas sordas en las series en streaming: un estudio de corpus de inglés y español. (Miscelánea Audiovisual)	2022	Nro. 26	181-199
Martínez-Tejerina, Anjana	Subtitling for Film Festivals: process, techniques and challenges. (Artículo)	2014	Nro. 18	215-225
Marzá Ibáñez, Anna ; Torralba Miralles, Gloria ; Grupo TRAMA	Las normas profesionales de la traducción para el doblaje en España. (Dosier)	2013	Nro. 17	35-50
Matamala, Anna ; Ortiz-Boix, Carla	Accessibility and multilingualism: an exploratory study on the machine translation of audio descriptions. (Artículo)	2016	Nro. 20	11-24
Mattioli, Virginia	Simplification in specialized and non-specialized discourse: Broadening CBTS to multi-discourse analysis. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2022	Nro. 26	65-85
Mattiussi, Bruno	Entrevista a Mariano Antolín Rato, traductor, novelista, ensayista, psiconauta y agitador cultural. (Entrevista)	2017	Nro. 21	263-285
Mejías-Climent, Laura	El ajuste en videojuegos: El doblaje de Assassin's Creed Syndicate. (Artículo)	2018	Nro. 22	11-30
Mi, Tian ; Muñoz Cabrera, Rodrigo	Ante los títulos de los capítulos en las novelas clásicas chinas: análisis y comparación de las traducciones chino-español de Viaje al Oeste. (Miscelánea Literaria)	2021	Nro. 25	265-279
Monzó, Clara	Don Quijote en el manga: traducción, transformación y adaptación en la cultura de masas japonesa. (Dosier)	2017	Nro. 21	35-47
Muñoz-Miquel, Ana	El perfil y las competencias del traductor médico desde el punto de vista de los profesionales: una aproximación cualitativa. (Artículo)	2014	Nro. 18	163-181
Néstore, Ángel	La producción editorial de cómics traducidos en la España de la crisis (2009-2015). (Dosier)	2020	Nro. 24	53-70
Ogea Pozo, María Del Mar	La traducción de términos especializados con efecto humorístico en el texto audiovisual: los chistes científicos en The Big Bang Theory. (Dosier)	2020	Nro. 24	71-89
Orero, Pilar ; et al.	Opera accessibility in the 21st century: new services, new possibilities. (Artículo)	2019	Nro. 23	245-256

Orlova, Iryna	La traducción e interpretación institucionalizadas en la guerra civil española. (Dosier)	2019	Nro. 23	51-66
Ortega Herráez, Juan Miguel	Reflexiones en torno al binomio formación-acreditación como elementos constitutivos de la profesionalización de la interpretación jurídica. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	131-152
Ortiz García, Javier	De cometas, ballenas y traductores: cuatro retraducciones activas de Moby-Dick en español. (Miscelánea Literaria)	2021	Nro. 25	281-303
Panchón Hidalgo, Marian	Las traducciones surrealistas francesas como resultado del cambio social, cultural y político al final del franquismo. (Artículo)	2019	Nro. 23	233-244
Pascual Olaguíbel, Marina	La interpretación en el Tribunal de Justicia de la Unión Europea. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	33-41
Passa, Davide	“Reinas unidas jamás serán vencidas”: Drag queens in the Iberian Spanish voice-over of RuPaul’s Drag Race. (Miscelánea Audiovisual)	2021	Nro. 25	349-371
Peña Martín, Salvador	La integridad del original en retraducción (acerca de un poema de Mil y una noches). (Nota)	2018	Nro. 22	259-267
Peña Martín, Salvador	Emilio entre nosotros. (In Memoriam)	2020	Nro. 24	11-11
Pérez Cañada, Luis Miguel	Teresa Garulo, traductora de poesía andalusí. (Entrevista)	2019	Nro. 23	301-321
Pérez Macías, Lorena	El uso del cuestionario para conocer la recepción de la traducción automática y la posedición en España. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	375-400
Pérez Rodríguez, Vanessa ; Huertas Abril, Cristina A. ; Gómez Parra, María Elena	Análisis del cambio de tipo de lenguaje soez u ofensivo en la traducción inglés-español de Breaking Bad. (Dosier)	2020	Nro. 24	91-109
Placidi, Francesca	La subjetividad de Jhumpa Lahiri en Il quaderno di Nerina: un caso de autotraducción. (Miscelánea Literaria)	2023	Nro. 27	121-134
Pliego Eguiluz, Gisela	La versión “definitiva” del Cahier d’un retour au pays natal (1956) de Aimé Césaire y sus traducciones mexicanas: un análisis bermaniano. (Miscelánea Literaria)	2022	Nro. 26	123-140
Pokorn, Nike K.	Rolf in Slovene Woods. The Classic Work of the Scout and Woodcraft Movements in a Pre-Socialist and Socialist Translation. (Dosier)	2014	Nro. 18	49-66
Quijada Díez, Carmen	La literatura de migración en lengua alemana traducida al español (1950-2018). (Artículo)	2019	Nro. 23	199-219
Ramírez Rodríguez, Pablo	La Teoría de los Marcos y su aplicación en la traducción de expresiones idiomáticas. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2023	Nro. 27	51-68
Reutner, Ursula	El dialecto como reto de doblaje: opciones y obstáculos de la traslación de Bienvenue chez les Ch’tis. (Artículo)	2013	Nro. 17	151-165

Reverter Oliver, Beatriz ; Carrero Martín, José Fernando	La traducción audiovisual desde el francés en España: aproximación a la industria y la profesión. (Miscelánea Audiovisual)	2021	Nro. 25	373-394
Rica Peromingo, Juan Pedro	El corpus CALING: docencia e investigación en traducción audiovisual y accesibilidad lingüística. (Artículo)	2019	Nro. 23	257-286
Richart-Marset, Mabel	La caja negra y el mal de archivo: defensa de un análisis genético del doblaje cinematográfico. (Dosier)	2013	Nro. 17	51-69
Ríos Castaño, Victoria	The Translation of Aesop's Fables in Colonial Mexico. (Artículo)	2015	Nro. 19 (2)	243-262
Rodríguez Arcos, Irene	Traducción publicitaria y estereotipos de género: el caso de Vanish. (Artículo)	2019	Nro. 23	183-197
Rodríguez Arcos, Irene	Postraducciones publicitarias de la mujer: las reescrituras alternativas de Rolex. (Dosier)	2020	Nro. 24	17-32
Rodríguez Martínez, Manuel Cristóbal ; Ortega-Arjonilla, Emilio	Particularidades morfológicas en traducción biosanitaria del francés al español: el prospecto de medicamentos para uso humano. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	401-418
Rodríguez Mediano, Fernando	La elaboración de una Biblioteca árabe-hispana en la España moderna: materiales y problemas. (Miscelánea Historia)	2022	Nro. 26	11-26
Rodríguez Mosquera, María José	El Quijote en imágenes: Adaptaciones cinematográficas y televisivas. (Dosier)	2017	Nro. 21	19-34
Rodríguez Murphy, Elena	Entrevista a Marta Sofía López Rodríguez, traductora de No Longer at Ease y Anthills of the Savannah de Chinua Achebe. (Entrevista)	2014	Nro. 18	239-250
Rodríguez Vega, Rexina	Autotraducción y deriva hipertextual. «Noticias varias de la vida de don Merlín» de Álvaro Cunqueiro: una propuesta límite. (Artículo)	2016	Nro. 20	75-86
Rodríguez-Espinosa, Marcos ; Martín Ruano, M. Rosario	Introducción: Traducción, conflicto y violencia simbólica. (Dosier)	2019	Nro. 23	11-18
Roiss, Silvia	Y las máquinas rompieron a traducir... Consideraciones didácticas en relación con la traducción automática de referencias culturales en el ámbito jurídico. (Miscelánea Didáctica)	2021	Nro. 25	491-505
Rojas-García, Juan ; Sánchez-Molina, Andrés	Una exploración de la traducción audiovisual en España. Entrevistas a profesionales de la traducción audiovisual. (Entrevista)	2021	Nro. 25	529-547
Romero López, Dolores	La traducción del Aleph: el diminuto universo de E. Nesbit en la editorial Calleja. (Artículo)	2018	Nro. 22	31-46
Rudenia, Katsiaryna	Entrevista a Ricardo San Vicente ((traductor al español de Voces de Chernóbil de Svetlana Aleksíevich). (Entrevistas)	2020	Nro. 24	503-510
Rudvin, Mette ; Pesare, Francesca	Interpreting and Language Mediation for Victims of Human Trafficking: The Case of cie, Detention centres for undocumented migrants in Bologna, Italy. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	95-108

Ruiz Casanova, Juan Francisco	El siglo XVI y la traducción (y unas notas apresuradas sobre la traducción de clásicos y nuevos clásicos). (Dosier)	2021	Nro. 25	13-16
Sabio Pinilla, José Antonio	Traducciones entre lenguas peninsulares en el siglo XVI. (Dosier)	2021	Nro. 25	89-106
Salaets, Heidi ; Balogh, Katalin	CO-Minor-IN/QUEST. Improving interpreter-mediated pre-trial interviews with minors. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	2015	Nro. 19 (1)	57-76
San Ginés, Pedro	Emilio, un entrañable profesor, investigador y amigo. (In Memoriam)	2020	Nro. 24	12-12
Sánchez Flores, Soledad	Ferréz y la nueva literatura marginal en España: una resistencia a la traducción. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	419-434
Sánchez, Bernardo	Film ininflamable o le roman vague. (Dosier)	2017	Nro. 21	93-108
Sanz Villar, Zuriñe	Diseño, descripción y análisis de un corpus multilingüe (alemán-español-euskera). (Artículo)	2018	Nro. 22	133-148
Sanz-Moreno, Raquel	La formación del audiodescriptor en España. Situación actual y retos futuros. (Dosier)	2020	Nro. 24	145-164
Serpa, Talita ; Pinto, Paula Tavares ; Camargo, Diva Cardoso de	A Corpus-based Proposal for Teaching a Translational Habitus: Initial dialogues with Bourdieu's sociological approaches. (Miscelánea Didáctica)	2021	Nro. 25	507-525
Serra-Vilella, Alba	"No podía ser más nipón": imagen del otro en las traducciones al español de Confesiones de una máscara de Mishima. (Miscelánea Literaria)	2022	Nro. 26	141-159
Shehab, Ekrema ; et al.	Translator training in Palestine in view of market demand. (Miscelánea Didáctica)	2022	Nro. 26	297-313
Silvestre Miralles, Alicia	El "lenguaje puro" y la traducción mística de Walter Benjamin. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2023	Nro. 27	69-83
Soberón, Socorro	Traducción, identidad, resistencia: Luis Cernuda, traductor de William Wordsworth. (Artículo)	2018	Nro. 22	47-59
Soto Aranda, Beatriz ; Allouchi, Outman	La interpretación judicial en la combinación lingüística árabe-español: las cuatro primeras sesiones del juicio por los atentados del 17A como caso de estudio. (Miscelánea Interpretación)	2021	Nro. 25	433-457
Stallaert, Christiane ; Kleinert, Cristina	México y Bélgica: interpretación para la justicia en países multilingües vista a través del enfoque intercivilizacional y decolonial. (Artículo)	2017	Nro. 21	219-234
Stavans, Ilan	Don Quixote: Two Samples y un epitafio. (Dosier)	2017	Nro. 21	63-74
Stocco, Melisa	Traducción colaborativa en la poesía mapuche: un aporte a la revitalización del mapuzungun. (Nota)	2020	Nro. 24	469-481
Tagourramt El Kbaich, Abdallah	La traducción al árabe entre la mediación lingüística y la difícil asimilación cultural en el periodo abasí. (Miscelánea)	2020	Nro. 24	435-452
Tahir Gürçağlar, Şehnaz	The Translational Anatomy of a Children's Magazine: The Life and Times of Doğan	2014	Nro. 18	15-33

	Kardeş. (Dosier)			
Tortadès Guirao, Àngel	Conectividad y cognición situada: análisis de verbalizaciones sobre el proceso traductor mediante elementos de la teoría fundamentada. (Miscelánea Teoría y generalidades)	2022	Nro. 26	87-108
Valdenebro Sánchez, Jorge	L'aspect culturel de la traduction juridique dans les théories traductologiques. De l'approche linguistique à la juritraductologie. (Miscelánea Jurídica e institucional)	2022	Nro. 26	233-249
Valero Garcés, Carmen ; Zhang, Xiaoxuan	El español y la traducción en China desde la perspectiva del alumnado. (Miscelánea Didáctica)	2022	Nro. 26	315-327
Vargas-Urpi, Mireia	¿Empoderamiento o asimilación? Estudio de dos casos de comunicación mediada en el ámbito educativo catalán. (Artículo)	2017	Nro. 21	187-205
Vidal Claramonte, María Carmen África	Los nadies, traductores de la historia: el ejemplo de Los hijos de Sánchez. (Dosier)	2019	Nro. 23	97-110
Vieites, Manuel F.	Teatro y traducción / Por un giro escénico. (Artículo)	2017	Nro. 21	111-130
Villoslada, Ana	La lengua de la audiodescripción: análisis del guion audiodescrito de Ocho apellidos vascos. (Artículo)	2018	Nro. 22	61-80
Vitalaru, Bianca	Public service interpreting and translation: training and useful skills for the labour market. (Miscelánea Didáctica)	2022	Nro. 26	329-347
Wolf, Michaela	«He became our interpreter, our spokesman, he had a leading role!» Interpreting in Russian Prisoner of War Camps of World War I. (Dosier)	2019	Nro. 23	67-81
Zamora Muñoz, Pablo	Los rasgos morfosintácticos del italiano coloquial y su inserción en las versiones filmicas originales y meta: entre innovación y tradición. (Artículo)	2018	Nro. 22	203-221
Zorrakin-Goikoetxea, Itziar	Transcreación y adaptación cultural en videojuegos: proceso, producto y recepción. (Miscelánea Audiovisual)	2022	Nro. 26	213-231